

WT8 / WT77

Bedienungsanleitung

Owner's Guide

Notice d' utilisation



WT77

Das WT 77 ein Duo-Band-Funkgerät, das auf 2 verschiedenen Frequenzbereichen betrieben werden kann: dem LPD-Band auf 433 MHz und dem PMR-Band auf 446 MHz. Im LPD-Band stehen Ihnen 69 Kanäle mit einer Ausgangsleistung von 10 mW und einer max. Reichweite von bis zu 3 km zur Verfügung. Im so genannten PMR-Band sind es weitere 8 Kanäle mit 500 mW Ausgangsleistung und einer max. Reichweite von bis zu 5 km. Einen Überblick darüber, in welchen Ländern Sie welche Frequenzbereiche benutzen dürfen, finden Sie auf Seite 21.

WT8

Das WT 8 ist ein Funkgerät, das im PMR-Band auf 446 MHz arbeitet. Es hat 8 Kanäle mit 500 mW Ausgangsleistung und einer max. Reichweite von bis zu 5 Km. In welchen Ländern Sie das Gerät benutzen dürfen finden Sie auf Seite 22.

Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung	
Geräteansicht	7
Displayansicht	8
Batterien	
Batterien einlegen/wechseln	9
Akkus laden mit dem Standlader	9
Batterien überprüfen	10
Betrieb	
Externe Sprechgarnituren	10
Allgemeines	10
Gerät einschalten	11
Gerät ausschalten	11
Sendebetrieb (PTT)	11
Sendebetrieb (VOX/Babyphone)	11
Sprachsteuerung (VOX) einschalten	12
Sprachsteuerung (VOX) ausschalten	12
Sprachsteuerung (VOX) Empfindlichkeit	13
Empfangsbetrieb	13
Lautstärke einstellen	13
Frequenzband (LPD/PMR) wählen	14
Kanalwahl	14
Piloton (CTCSS)	15
Rauschsperrung einstellen	16
Monitorfunktion	17
Kanal-Suchlauf (Scan)	17
CALL/Anrufsignalisierung	18
Tastensperre (LOCK)	18
Technische Daten	19
Frequenztabelle Piloton	20
Konformitätserklärung	21

Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie diese Hinweise vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

Allgemeine Hinweise

- Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs z.B. am Steuer eines Autos oder auf dem Fahrrad.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen instabilen Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt werden.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben elektronischer Produkte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Wenn Sie Fragen oder Zweifel hinsichtlich des Geräts, dessen Arbeitsweise, der Sicherheit oder den korrekten Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Auskunft oder einen anderen Fachmann.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten, sowie für Beanstandungen Dritter.
- Das Gerät ist nicht für den Netzanschluss vorgesehen keine fremden Spannungen zuführen.

Umgebungsbedingungen

- Halten Sie Magnetkarten, z.B. Kredit- oder EC-Karten sowie Uhren mit Unruh vom Gerät fern, um Schäden durch den Magneten des

eingebauten Lautsprechers zu vermeiden.

- Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht. Übermäßiger Druck auf das LC-Display könnte es beschädigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) und starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Gebrauchen Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. im Badezimmer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.

Batterien

- Nehmen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät heraus.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien und Gerät für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, sollte sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stellt der batterievertreibende Handel entsprechende Gefäße bereit. Ebenso nehmen dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen Batterien zurück.

Störungen

- Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, entfernen Sie die Batterien. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachkraft überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sich an unser Service-Center zu wenden.
- Die meisten elektronischen Geräte, wie Lampen, Rechner, Computer, Telefone etc. erzeugen ein elektromagnetisches Feld. Platzieren Sie keine elektronischen Artikel neben dem Funkgerät, um unerwünschte Störungen und Beeinflussungen zu vermeiden.

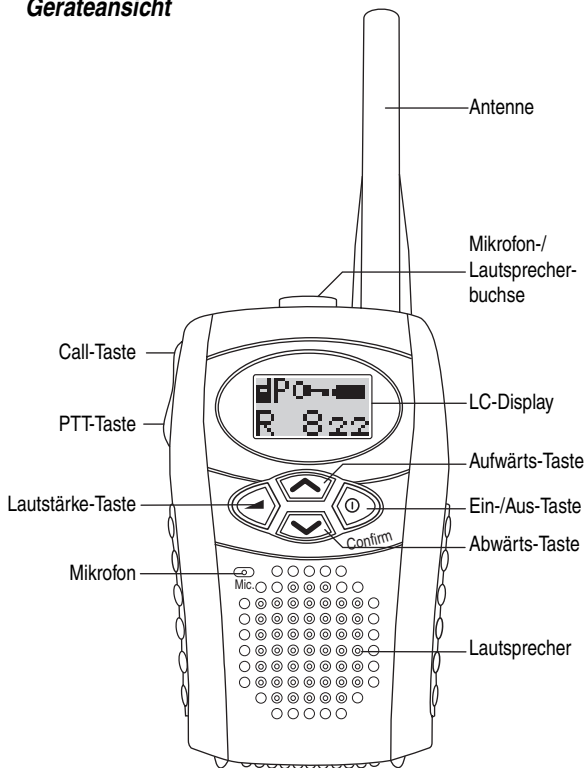
Verpackungsmaterial

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, etc. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

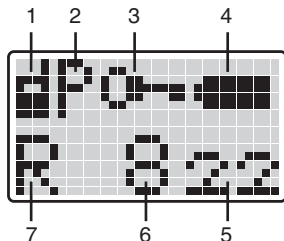
Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Gerät. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Bewahren Sie das Gerät immer an einem sauberen, trockenen Platz auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

Geräteansicht



Displayansicht



Displaybeschreibung

1 Symbole

■ = Normal-Betrieb

▣ = VOX-Betrieb

2 Frequenzbandanzeige (nur WT77)

L = LPD 433 MHz

P = PMR 446 MHz

3 Tastensperre

4 Batterieanzeige

■■■■ Batterie voll

■■■■ Batterie ersetzen

■■■■ (blinkt) Kein Betrieb mehr möglich, Batterie ersetzen

5 Pilotton Nr. (CTCSS)

6 Kanalanzeige (WT77)

LPD 1 - 69,

PMR 1 - 8

6 Kanalanzeige (WT8)

1 - 8

7 Betriebsanzeige

T = Das Gerät sendet

R = ein Signal wird empfangen

Einsetzen der Batterien



Falsche Polarität kann das Funkgerät beschädigen.

Batterien, NiCd-Akkus und NiMH-Akkus der Größe AAA können benutzt werden. Drehen Sie den **Gürtelclip** zur Seite, öffnen Sie den **Verschluss** des Batteriefachs und entfernen Sie den **Batteriefachdeckel**. Legen Sie unter Berücksichtigung der korrekten Polarität, wie im Batteriefach angezeigt, 4 Stück AAA Batterien oder 4 Stück AAA Akkuzellen ein.



Versuchen Sie niemals Batterien zu laden. Das kann zur Zerstörung des Funkgerätes und zum Zerplatzen der Batterien führen.



Das als Zubehör erhältliche Lade-Set (Art.-Nr. 60018) ist nur zum Laden von NiMH-Akkus geeignet.

Akkus laden mit dem Standlader (Als Zubehör erhältlich)



Der Standlader hat auf einer Seite ein rote LED und 2 grüne LEDs. Die rote LED signalisiert die Betriebsbereitschaft, die beiden grünen LEDs zeigen Ihnen den Ladestatus an.

Zum Laden Ihres Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den kleinen Stecker des Steckernetzteils in die dafür vorgesehene Buchse im Doppelstandlader.
2. Stellen Sie den Doppelstandlader auf festen Untergrund.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine 230V/50Hz Steckdose. An der Seite der Ladeschale leuchtet eine rote LED und zeigt damit die Betriebsbereitschaft des Gerätes an.
4. Stellen Sie das Gerät bzw. die Geräte in die Ladeschale.
5. Eine grüne LED an der Seite leuchtet auf, sobald Sie das Gerät oder

die Geräte in die Ladeschale gestellt haben. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, blinkt die grüne LED. Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom Akku-Typ und vom Ladezustand der Akkus und kann bis zu 14 Stunden dauern. Nach erfolgter Ladung empfehlen wir Ihnen, das Gerät aus Sicherheitsgründen aus der Ladeschale zu entnehmen.

Überprüfen der Batterien



Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **Ein-/Aus-**Taste für einige Sekunden gedrückt halten.

Überprüfen Sie die **Batterieanzeige**:



volle Ladung,

die Batterien oder die Akkus sind fast leer



blinkt die Batterieanzeige, ist es nicht mehr möglich zu senden. Ersetzen Sie bitte die Batterien oder laden Sie die Akkus.

Anschluss von externen Sprechgarnituren

Als Option können externe Sprechgarnituren an der **Buchse** auf der Oberseite des Gerätes angeschlossen werden.



Um eine Beschädigung des Funkgerätes zu vermeiden, verwenden Sie bitte nur Originalzubehör.



Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie eine externe Sprechgarnitur anschließen und stellen Sie dann vorsichtig die Lautstärke ein, um eine Beschädigung des Ohrhörers oder eine Verletzung Ihres Hörvermögens zu vermeiden.

Allgemein



Unabhängig davon in welchem Menü-Punkt sich das Gerät befindet, werden alle eingestellten Werte gespeichert, wenn für 5 Sekunden keine Taste betätigt wird oder die PTT-Taste gedrückt wird.

Gerät einschalten



Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste bis alle Segmente im Display zu sehen sind und ein Signal-Ton zu hören ist. Nach etwa 0,5 Sekunden wechselt das LC-Display in den normalen Betriebsmodus. Im Standard-Modus werden im **LC-Display** die Kanalnummer, der aktuelle Pilotton, ein Funkgeräte-Symbol und die Batterieanzeige dargestellt.

Gerät ausschalten

Zum Ausschalten halten Sie die **Ein-/Aus**-Taste gedrückt bis die Anzeige im **LC-Display** erlischt.



Die Antenne während des Sendens nicht berühren, um das Gerät vor Fehlfunktionen und Beschädigungen zu schützen.

Sendebetrieb (PTT)



Zum Senden halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt und sprechen mit normaler Lautstärke aus ca. 5 cm Entfernung in das **Mikrofon**. Im Display wird das **Sende**-Symbol angezeigt solange Sie die **PTT**-Taste drücken. Um den Sendebetrieb zu beenden, lassen Sie die **PTT**-Taste los.

Sendebetrieb (VOX/Babyphone)

Das WT77/WT8 besitzt eine sehr komfortable Sprachsteuerung, die den Einsatz als Raumüberwachungsgerät oder Babyphone über weite Dis-

tanzen ermöglicht. Ist die sogenannte **VOX**-Funktion aktiviert, so sendet das Gerät automatisch ab einem bestimmten Geräuschpegel, ohne dass das Betätigen der Sendetaste erforderlich ist.



Beim Einschalten des Senders ist ein kurzer Signal-Ton und beim Abschalten sind zwei Signal-Töne zu hören.

Sprachsteuerung (VOX) einschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **VOX** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **on**.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste um die **VOX** einzuschalten.



In der linken oberen Ecke des Displays erscheint ein **Mikrofon**-Symbol.

Sprachsteuerung (VOX) ausschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft bis im Display **VOX** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **off**.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste, um die **VOX** auszuschalten.



Sprachsteuerung (VOX) Empfindlichkeit

Sie können die Ansprechempfindlichkeit der Sprachsteuerung (VOX) in 4 Stufen einstellen, je niedriger die Stufe desto empfindlicher reagiert das Gerät auf Umgebungsgeräusche, die es, sobald die Ansprechschwelle überschritten ist, automatisch überträgt.

Um die Ansprechempfindlichkeit der Sprachsteuerung (VOX) einzustellen gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **VOX** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf das **Mikrofon**-Symbol.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint eine Balkenanzeige für die **VOX**-Empfindlichkeit.
5. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie zwischen 4 Werten wählen.
6. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste.

Empfangsbetrieb



Immer wenn ein Signal empfangen wird, wird das **Empfangs**-Symbol angezeigt. Wenn ein Piloton programmiert ist (siehe Piloton) wird der Lautsprecher nur dann frei geschaltet, wenn das eingehende Signal den gleichen Piloton hat. Es empfiehlt sich, wenn das Gerät empfangsbereit für verschiedene Anrufer sein soll, den Piloton auszuschalten.

Lautstärke

Um die Lautstärke zu ändern gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Lautstärke**-Taste, im Display erscheint eine Balkenanzeige für die Lautstärke.
2. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun die gewünschte Lautstärke einstellen.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Frequenzband (LPD/PMR) wählen (nur WT77)

Um das Frequenzband (LPD/PMR) zu wählen gehen Sie wie folgt vor:

CH

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **CH** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **Band**.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint nun **Band LPD** oder **Band PMR**.

CH
▶ Band

Band
PMR

5. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste um zwischen **LPD** und **PMR** zu wählen.
6. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
7. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Kanal wählen (PMR 1-8 / LPD 1-69).
8. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

PMR
8

Kanal einstellen bei WT77

Um den Kanal einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **CH** erscheint.

CH

CH
Band

PMR
8

2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **CH**.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint nun das momentan eingestellte Frequenzband (LPD/PMR) und der Kanal.
5. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Kanal wählen (PMR 1-8 / LPD 1-69).
6. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Kanal einstellen bei WT8

Um den Kanal einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

CH

PMR
8

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **CH** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Kanal wählen (1-8).
4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Pilotton (CTCSS) einstellen

Das WT77/WT8 verfügt über insgesamt 38 Pilotttöne, die im CTCSS-Standard arbeiten. Mit diesen Pilotton-Rufnummern können Rufgruppen gebildet werden. Sie erreichen Ihren Gesprächspartner nur, wenn er auf dem gleichen Kanal und mit dem gleichen Pilotton (CTCSS) arbeitet.

Der Vorteil ist: Nur Gesprächspartner, die den gleichen Rufton haben, erreichen sich gegenseitig. Sie können den Pilotton (CTCSS) ausschalten.

ten, dann hören Sie alle Gespräche, die auf diesem Betriebskanal geführt werden.

Um den Piloton (CTCSS) einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

Code

Code
22

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display Code erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung.
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Piloton wählen (1 – 38).
4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Rauschsperr (Squelch) einstellen

Das WT77/WT8 verfügt über eine automatische Rauschsperr (Squelch) um schwache bzw. Störsignale zu unterdrücken. Trotzdem kann es durch andere elektronische Geräte zu Störungen kommen, die dann ein Knack-Geräusch im Lautsprecher verursachen. Dies können Sie beheben, indem Sie die Ansprechschwelle der Rauschsperr verändern.

Um die Rauschsperr einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

SQ

SQ
...l

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **SQ** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung. im Display erscheint eine Balkenanzeige für die Ansprechschwelle der Rauschsperr .
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie zwischen 4 Werten wählen.
4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Monitorfunktion

Mit der Monitorfunktion können Sie den Autosquelch (automatische Rauschsperrung) ausschalten, um auch schwache Signale zu empfangen, die bei aktiviertem Autosquelch unterdrückt werden. Wenn der Autosquelch ausgeschaltet ist, hören Sie ein lautes Rauschen. Um die Monitorfunktion einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Mon on?** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint nun **Mon** sowie die **Kanal Nr.** und Sie hören ein lautes Rauschen.
3. Um die **Monitorfunktion** wieder auszuschalten, drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste.

Kanal-Suchlauf (Scan)

Der Kanal-Suchlauf ermöglicht es Ihnen einen Kanal zu finden, auf dem gesprochen wird. Um den Kanal-Suchlauf zu starten gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Scan on?** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint nun **Up Down**
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **Up**, wenn der Kanalsuchlauf aufsteigend und auf **Down**, wenn der Kanal-Suchlauf absteigend erfolgen soll.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste um den Kanal-Suchlauf zu starten.
5. Erneutes Drücken der **Ein-/Aus**-Taste oder der **PTT**-Taste beendet den Kanal-Suchlauf.

Der Suchlauf stoppt automatisch auf einem belegten Kanal für 10 Sekunden und setzt dann die Suche fort. Drücken Sie die **PTT**-Taste, wird der angezeigte Kanal und dessen CTCCS Code übernommen.

CALL/Anrufsignalisierung

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the text "Call..." is shown in a black, pixelated, monospace font.

Um Ihren Gesprächspartner gezielt anzurufen bzw. dessen Aufmerksamkeit zu wecken, können Sie eine Melodie absenden, dazu drücken Sie kurz die **Call**-Taste (oberhalb der PTT-Taste) im Display erscheint **Call...**

Um die Call-Melodie zu ändern gehen Sie folgt vor:

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the text "Tone" is shown in a black, pixelated, monospace font.A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the text "88" is shown in a black, pixelated, monospace font.

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Tone** erscheint.
2. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint die Nummer der momentan eingestellten Call-Melodie
3. Wählen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste eine andere Call-Melodie aus, diese wird dann gespielt. Es stehen insgesamt 8 Melodien zur Auswahl.
4. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste um die Call-Melodie zu übernehmen.

Tastensperre (Lock)

Um das Funkgerät vor einem unbeabsichtigten Verstellen zu schützen, können Sie die Tastensperre aktivieren. Zum Einschalten der Tastensperre gehen Sie wie folgt vor:

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the text "dPo" is on the top line and "822" is on the bottom line, both in a black, pixelated, monospace font.

1. Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste und halten diese gedrückt.
2. Drücken Sie die **Aufwärts**-Taste, im Display erscheint nun ein Schlüssel-Symbol.



Ist die Tastensperre aktiviert, kann nur die PTT-Taste benutzt werden. Das Ausschalten der Tastensperre funktioniert in gleicher Weise wie das Einschalten.

Technische Daten

Allgemein:

Frequenzbereich	446.00625 - 446.09375 MHz (PMR) 433.07500 - 434.77500 MHz (LPD) <i>nur WT77</i>
Kanäle	8 PMR Kanäle (12.5 KHz Kanalraster) 69 LPD Kanäle (25.0 KHz Kanalraster) <i>nur WT77</i>
Modulationsart	FM (F3E)
Frequenzabstimmung	PLL
Stromversorgung	6.0V (4 x 1.5V AAA Batterien) 4.8V (4 x NiCd 1.2V 300 mAh AAA NiCd Akkus)
Temperaturbereich	-20/+55°C
Antenne	fest angebaut , schwenkbar
Anschlüsse	ext. Garnituren
Abmessungen	56 x 28 x 89 mm (L x B x H) ohne Antenne und Gürtelclip
Gewicht	97 g (ohne Batterien)

Sender :

HF Ausgangsleistung	PMR : 500 mW LPD : 10 mW <i>nur WT77</i>
Störstrahlung	entsprechend ETS 300 296 & EN 300 220-1

Pilottontabelle

Deutsch

Nr No	Frequenz (Hz) Frequency (Hz)	Nr No	Frequenz (Hz) Frequency (Hz)
1	67	20	131,8
2	71,9	21	136,5
3	74,4	22	141,3
4	77,0	23	146,2
5	79,7	24	151,4
6	82,5	25	156,7
7	85,4	26	162,2
8	88,5	27	167,9
9	91,5	28	173,8
10	94,8	29	179,9
11	97,4	30	186,2
12	100,0	31	192,8
13	103,5	32	203,5
14	107,2	33	210,7
15	110,9	34	218,1
16	114,8	35	225,7
17	118,8	36	233,6
18	123,0	37	241,8
19	127,3	38	250,3

Konformitätserklärung



Hiemit wird erklärt, daß das Produkt

dnt WT77

alle für das Produkt relevanten technischen Vorschriften im Anwendungsbereich der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE-RL) erfüllt.

Produktbeschreibung:

PMR446 Funksprechgerät / Funkanlage geringer Leistung

Bezeichnung der Normen/Vorschriften:

ETS 300 296-1
ETS 300 296-2
ETS 300 200-3
ETS 300 200-1
EN 60065

Hersteller:

dnt
Drahtlose Nachrichtentechnik Entwicklungs- und Vertriebs GmbH,
Voltastr. 4
63128 Dietzenbach
Tel. 06074/37140
Fax 06074/371437
E-Mail dnt@dnt.de

Kontaktperson:

Helmut Flugel
Tel. 06074/37140
Fax 06074/371437
E-Mail helmut.flugel@dnt.de

H. Flugel

Dietzenbach den 10.12.2001

Der Betrieb der PMR Kanälen ist gestattet in:
The usage from PMR channels is permitted:



Der Betrieb der LPD Kanälen ist gestattet in:
The usage from LPD channels is permitted:



Konformitätserklärung



Hiemit wird erklärt, daß das Produkt

dnt WT8

alle für das Produkt relevanten technischen Vorschriften im Anwendungsbereich der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE-RL) erfüllt.

Produktbeschreibung:

PMR446 Funksprechgerät

Bezeichnung der Normen/Vorschriften:

ETS 300 296-1
ETS 300 296-2
ETS 300 200-3
ETS 300 200-1
EN 60065

Hersteller:

dnt
Drahtlose Nachrichtentechnik Entwicklungs- und Vertriebs GmbH,
Voltastr. 4
63128 Dietzenbach
Tel. 06074/37140
Fax 06074/371437
E-Mail dnt@dnt.de

Kontaktperson:

Helmut Flügel
Tel. 06074/37140
Fax 06074/371437
E-Mail helmut.fluegel@dnt.de

H. Flügel

Dietzenbach den 28.04.2003

Der Betrieb der PMR Kanälen ist gestattet in:
The usage from PMR channels is permitted:



WT77

WT77 is a dual band two way radio, able to work on two frequency bands.

1. The LPD- band (low power device) with 10 mW output power, 69 channels and a range up to 3 km.
2. The PMR- band with 500 mW output power, 8 channels and a range up to 5 km.

WT8

WT8 is a PMR two way radio, working on the PMR band (446 MHz) with 500 mW output power and a range up to 5 km.



The list on page 21/22 provides further information regarding the permission to use the 2 frequency bands in foreign countries. We also recommend to contact the responsible authorities before using the radio in foreign countries.

Contents

General	25
Security instructions	26
Product information	
Name of each part	27
Name of displayed features.....	28
Starting operation	
Insert batteries	29
Recharge batteries with the desk charger.....	29
Check battery condition	30
General operation	
External earset	30
Turn the radio on.....	30
Turn the radio off.....	30
Transmitting	31
VOX / Baby monitor.....	31
VOX / Baby monitor sensitivity	32
Receiving	32
Volume control	33
Frequency band (only WT77).....	33
Channel selection WT77	34
Channel selection WT8	34
CTCSS code	35
Squelch control	35
Monitor function	36
Channel scan.....	36
Call-Ring tone	37
Key lock	37
Specification	38
Declaration of Conformity	21
CTCSS Table	20



Please read this information carefully before you use the two way radio.

General instructions

- Don't use the unit while driving a car or riding a bike.
- Don't place the unit on unstable location, if it falls down, people may be injured.
- The unit is not a toy, please beware of small children.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also the security instruction of this device.
- If you have any question regarding the unit, how it works, the safety or the correct connection please contact our technical support or ask any specialist.
- The seller will not be liable for any damages caused by misuse of the product and any claim from third parties.

Environmental conditions

- Don't leave the product close to magnetic cards like credit cards. The magnet of the loudspeaker can damage the information on this card.
- Don't drop or shake the unit, it might be damaged.
- Avoid too high pressure to the LC-display, it might be damaged.
- Don't leave the unit where the temperature is higher than 60°C, e.g. in cars with closed windows in the summertime, near heaters or any other type of heat source.
- Don't use the unit in rooms with high humidity e.g. bathrooms.
- Don't use the unit at dusty places.
- If you use the unit close to electromagnetic fields or mobile phones, unwanted noise could be recorded.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also

Security Instructions

the security instruction of this device.

Batteries

- Don't leave empty batteries in the unit.
- Don't try to recharge Alkaline batteries.
- Batteries can be extremely dangerous if accidentally swallowed. Therefore keep the unit out of reach of small children.
- Please do not throw the batteries into the regular garbage.
- Please also do not throw them into fire or any heat source.

Technical problems

- In case any foreign material or liquid gets into the product, please immediately remove the battery. Before you use it again, ask your authorised dealer to check the product carefully.
- Please do not hesitate to contact our service center.

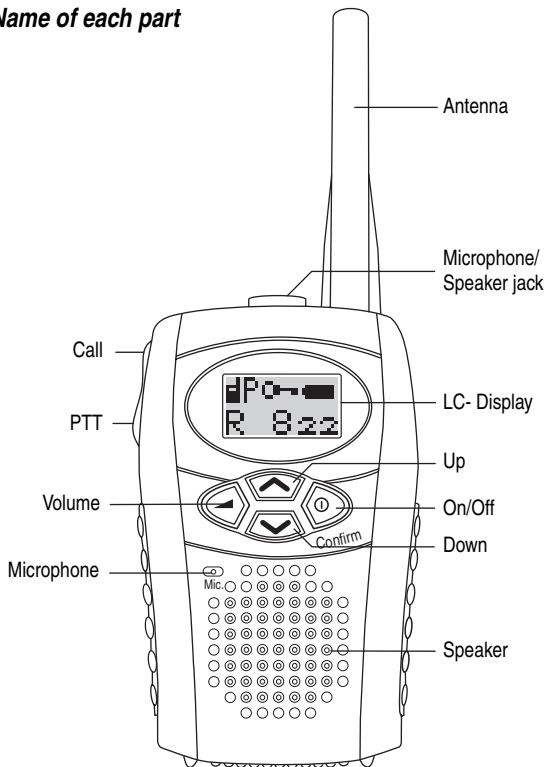
Packaging material

- Please don't keep any packaging material within reach of small children. It can become a dangerous toy.

Maintenance

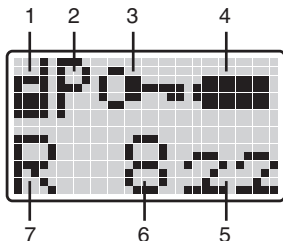
- Please remove the battery in case you don't use the product for a longer period of time. Leaking batteries can damage the product. Store the product at a clean and dry place.
- For cleaning use dry and soft cloth.

Name of each part



Product information

Name of displayed features



Display description

1 Icon

■ = Normal status ■ = VOX status

2 Frequency band (only WT77)

L = LPD 433 MHz P = PMR 446 MHz

3 Key Lock

4 Battery condition

■■■■ full

■■■■ empty, reminder to charge the batteries

■■■■ flashing batteries have to be changed

5 Sub Code (CTCSS No.)

6 Channel (WT77)

LPD 1 - 69

PMR 1 - 8

6 Channel (WT8)

1-8

7 Status

T = transmitting

R = receiving

Insert Batteries



Wrong polarity of batteries can damage the two way radio.

The WT77/WT8 can operate with AAA size Alkaline- and rechargeable batteries (NiMH or NiCd). Rotate the belt clip anti clockwise and open the battery door. Insert the batteries under consideration of the polarity and close the battery door.



Don't try to charge Alkaline batteries, they can explode and damage the two way radio.



The charging set available as accessory, part no. 60018 can only charge NiMH rechargeable batteries properly.

Recharge batteries with the desk charger

(as accessory available)



The desk charger has 1 red LED and 2 green LEDs. The red LED shows the ready status and the green LED shows the status of the charging process.

1. Plug the power supply into the charger pocket. Plug the other end of the power supply into the 230 V AC outlet. The red LED shows the ready status.
2. Place the radio in the pocket.
3. A green LED indicates that the radio is inserted in the charger pocket.
4. If the charging process is completed the green LED is flashing.
5. Remove the radio from the stand after the charging process is completed and do not exceed the suggested charging time (max. 12-14h). For maximum performance, batteries should be recharged only when fully discharged.

General operation

Check battery condition

Press the **On/Off** button for a few seconds, to switch the radio on.



Check the battery icon:

Batteries full.



The batteries have to be changed soon.



Flashing, the batteries have to be changed or charged.

External earset

Earsets can be connected to the radio on to **Microphone/Speaker** jack on the top of the radio.



To avoid damage to the radio use only original dnt accessories.



Turn off the radio before connecting external accessories. Adjust the volume to a low level to avoid injuries by hearing a loud signal.

General



All settings made in the menu are stored and the radio returns to standard mode if no button is pressed within 10 seconds.

Turn the radio on



To switch the radio on, press the **On/Off** button for a few seconds, until the **LC display** shows all icons and a tone is heard. After half a second the display changes to normal mode. At normal mode the channel no., sub code and the battery condition is seen.

Turn the radio off

To switch the radio off, press the **On/Off** button for a few seconds, until display is empty.



Don't touch the antenna during transmission, to avoid malfunction of the radio.

Transmitting



To transmit, press and hold the **PTT** (PUSH-TO-TALK) button and speak with a normal voice at about 5 cm away from the microphone. The **T transmitter** icon is on while transmitting. Release the **PTT** button at the end of transmission.

VOX / Baby monitor (HANDS-FREE OPERATION)

VOX allows to switch automatically between transmitting and receiving by voice operation. The radio transmits while speaking into the microphone without pressing the **PTT** button and automatically returns to reception when the operator stops speaking.



When the transmitting starts, a beep tone is heard, at the end of transmission two beeps are heard.


General operation

To enable VOX mode proceed as follows:

A rectangular display showing the word "VOX" in a pixelated font.

1. Press the **Up/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to move the arrow to on.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

A rectangular display showing an arrow pointing right, the word "on", and a microphone icon.A rectangular display showing "bP", a battery level indicator, and the number "822".

In the upper left corner of the display you can see a  Mic. icon for VOX mode.

To turn off the VOX mode proceed as follows:

A rectangular display showing the word "VOX" in a pixelated font.

1. Press the **Up/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to move the arrow to off.
4. Press the **On/Off** button to confirm.


A rectangular display showing an arrow pointing right, the word "off", and a microphone icon.

VOX / Baby monitor sensitivity

The VOX sensitivity is adjustable in 4 steps.

To change the VOX sensitivity proceed as follows:

A rectangular display showing the word "VOX" in a pixelated font.

1. Press the **Up/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to move the arrow to  Mic. Icon.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

A rectangular display showing an arrow pointing right, the word "on", and a microphone icon.



5. Use the **Up-/Down** button to select between 4 levels.
6. Press the **On/Off** button to confirm.

Receiving



If the radio detects a valid signal in the selected channel, the **R** receiving indicator appears, but the speaker is only activated when the CTCSS code matches or is switched off.

Volume control

The Volume can be adjusted in 8 steps.

To change the volume proceed as follows:



1. Press the **Volume** button for a short time, the display shows the current volume level.
2. Use the **Up-/Down** button to change the volume.
3. Press the **On/Off** button to confirm.

Frequency band (only WT77)

The WT77 can work alternatively in LPD band (433 MHz 69 channels) and in the PMR band (446 MHz 8 channels).

To change the band proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** until **CH** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to **Band**.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

General operation

Band
PMR

PMR
8

5. Use the **Up-/Down** button to select between PMR and LPD.
6. Press the **On/Off** button to confirm.
7. Use the **Up-/Down** button to select the channel.
8. Press the **On/Off** button to confirm.

Channel selection for WT77

The WT77 offers 69 channels in the LPD band and 8 channels in the PMR band. To change the channel proceed as follows:

CH

▶ CH
Band

PMR
8

1. Press the **Up-/Down** until CH appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to CH.
4. Press the **On/Off** button to confirm.
5. Use the **Up-/Down** button to select the channel.
6. Press the **On/Off** button to confirm.

Channel selection for WT8

The WT8 offers 8 channels in the PMR band.

To change the channel proceed as follows:

CH

PMR
8

1. Press the **Up-/Down** until CH appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to select the channel.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

CTCSS code

The WT77/WT8 has altogether 38 pilot tones which work in the CTCSS standard. A private sub-audible tone may be programmed and associated with every channel, to protect the radio from unwanted calls or interference from other operators on the same channel. Squelch will open and incoming messages will be received only from radios using the same CTCSS tone on that channel.

To change the CTCSS code proceed as follows:



Code



Code
22

1. Press the **Up/Down** until Code appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to change the CTCSS code 0-69 (0 = CTCSS off).
4. Press the **On/Off** button to confirm.

Squelch control

The WT77/WT8 has an automatic squelch which can be adjusted in 4 steps. In case the WT77/WT8 is used close to other electronic devices, the squelch might open. To avoid this, the squelch sensitivity can be adjusted.

To adjust the squelch level proceed as follows:



SQ



SQ
...|

1. Press the **Up/Down** button until SQ appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to select between 4 levels.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

General operation

Monitor function

With the monitor function you can switch off the automatic squelch to listen to the weakest signals, which are cut from the automatic squelch.

To activate the monitor function proceed as follows:

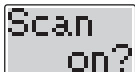


1. Press the **Up/Down** button until **MONon?** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm. The display shows **MON**, the channel no. and noise of weak signals is heard.
3. To switch off the monitor function press the **On/Off** button again.

Channel scan

Busy channels can be automatically scanned.

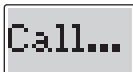
To start the scan function proceed as follows:



1. Press the **Up/Down** button until **Scan on?** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm.
3. Use the **Up/Down** button to move the arrow to **UP** or **DOWN** to set the scan direction.
4. Press the **On/Off** button to start scanning.
5. To stop scanning press the **On/Off** button again or **PTT**.

When the radio detects channel activity, it stops scanning and stays at that channel for 10 seconds. If the **PTT** button is pressed within the 10 seconds the radio will stay on that new channel, stores channel and CTCSS code from the received signal, otherwise it will continuously scan up to the next channel.

Call-Ring tone



Press the **Call** button to transmit a call-ring tone to recall the attention of your correspondent.

There are 8 different call-ring melodies available.

To change the call-ring melody proceed as follows:



1. Press the **Up/Down** button until **Tone** appears on the display.
2. Press the **On/Off** button to confirm. The display shows the current used call-ring melody no.
3. Use the **Up/Down** button to select between the 8 call-ring melodies.
4. Press the **On/Off** button to confirm.

Key lock

This function allows to lock the keypad, to avoid accidental unwanted commands.

To enable the key lock function proceed as follows:



1. Press the **On/Off** button and hold it pressed.
2. Press the **Up** button until the key icon appears on the display.
3. Release both buttons.



If the key lock function is activated, only the PTT can be used. To disable the function proceed in the same way.

Specification

General:

Frequency Range	446.00625 - 446.09375 MHz (PMR) 433.07500 - 434.77500 MHz (LPD) only WT77
Channels	8 (12.5 KHz spacing) 69 (25 KHz spacing) only WT77
Modulation	FM
Frequency Control	P.L.L.
Power Supply	6.0V (4 x AAA 1.5V alkaline cells) 4.8V (4 x AAA 1.2V NiCd rechargeable batteries)
Temperature Range	-20/+55°C
Antenna	Integrated
Jacks	External Earset-Microphone, charging jack
Dimension	56 x 28 x 89 mm (W x D x H) incl. antenna
Weight	97gr (without batteries)

Transmitter:

RF Output Power	PMR 500 mW e.r.p. LPD 10 mW e.r.p only WT77
Spurious & Harmonics	within the ETS 300 296 limits

WT77

Le WT77 est un émetteur-récepteur bibande pouvant fonctionner à la fois sur deux gammes de fréquence différentes : la bande LPD sur 433 MHz et la bande PMR sur 446 MHz. Dans la bande LPD, vous disposez de 69 canaux avec une puissance de sortie de 10 mW et une portée maximale allant jusqu'à 3 km. Dans la bande dite PMR, 8 canaux supplémentaires vous sont proposés, d'une puissance de sortie de 500 mW et d'une portée maximale allant jusqu'à 5 km.

La page 21 vous donne un aperçu des gammes de fréquence autorisées dans les pays respectifs.

WT8

Le WT8 est un émetteur-récepteur fonctionnant dans la bande PMR sur 446 MHz. Il dispose de 8 canaux avec une puissance de sortie de 500 mW et une portée maximale allant jusqu'à 5 km. La page 22 vous indique les pays dans lesquels l'utilisation de l'appareil est autorisée.

Prescriptions de sécurité	42
--	-----------

Description de l'appareil

Illustration de l'appareil	45
----------------------------------	----

Illustration de l'écran	46
-------------------------------	----

Piles

Installation/remplacement des piles	47
---	----

Chargement des accus.....	47
---------------------------	----

Contrôle des piles.....	48
-------------------------	----

Fonctionnement

Équipement de communication externe	48
---	----

Généralités.....	49
------------------	----

Mise en service de l'appareil	49
-------------------------------------	----

Mise hors service de l'appareil.....	49
--------------------------------------	----

Mode d'émission (PTT)	49
-----------------------------	----

Mode d'émission (VOX/bébé phone)	50
--	----

Activer la commande à la voix (VOX).....	50
--	----

Désactiver la commande à la voix (VOX)	50
---	----

Réglage de la sensibilité de la commande à la voix.....	51
--	----

Mode de réception	51
-------------------------	----

Réglage du volume sonore	52
--------------------------------	----

Sélection de la bande de fréquence (LPD/PMR).....	52
--	----

Sélection du canal.....	53
-------------------------	----

Tonalité pilote (CTCSS)	54
-------------------------------	----

Réglage du squelch (silencieux)	54
---------------------------------------	----

Fonction moniteur	55
-------------------------	----

Sélection automatique du canal (Scan)	55
---	----

Avertisseur d'appel/CALL	56
--------------------------------	----

Verrouillage des touches (LOCK).....	57
--------------------------------------	----

Caractéristiques techniques	58
--	-----------

Déclaration de conformité	21/22
--	--------------

Prescriptions de sécurité



Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les prescriptions suivantes.

Prescriptions générales

- Ne jamais se servir de l'appareil en conduisant un véhicule à moteur, par ex. au volant d'une voiture ou sur une bicyclette.
- Ne jamais poser l'appareil sur un support instable. La chute de l'appareil pourrait blesser des personnes.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Veuillez également respecter les prescriptions de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils auxquels sera connecté l'émetteur-récepteur.
- A l'intérieur des établissements à usage industriel, veuillez respecter les prescriptions de la caisse d'assurance mutuelle de l'industrie relatives à la prévention des accidents du travail pour les installations et les équipements d'exploitation électriques.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de bricolage et d'entraide, l'utilisation des produits électroniques doit être surveillée par du personnel qualifié.
- En cas de doute ou de questions concernant l'appareil, son fonctionnement, sa connexion correcte ou la sécurité, n'hésitez pas à contacter notre service technique ou tout autre expert.
- Le vendeur n'est aucunement responsable des dommages pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil ainsi que des réclamations de tiers.
- L'appareil n'est pas conçu pour une alimentation de secteur. Ne jamais appliquer des tensions externes.

Conditions ambiantes

- Tenez les cartes magnétiques telles que les cartes de crédit ou

bancaires ainsi que les montres à balancier à distance pour éviter des dommages provoqués par l'aimant du haut-parleur intégré.

- Evitez de soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques trop fortes. Protégez-le des vibrations et des chocs durs, ne le faites pas tomber et ne le secouez pas. Une trop grande pression sur l'écran pourrait endommager ce dernier.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées (plus 60°C) et à de fortes variations de température. Protégez-le de la lumière directe du soleil et gardez-le éloigné des sources de chaleur.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Ne l'utilisez pas dans des pièces à une humidité de l'air élevée, par ex. dans les salles de bains.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux poussiéreux. Protégez-le de la poussière.
- Veuillez également respecter les prescriptions de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils auxquels sera connecté l'émetteur-récepteur.

Piles

- Otez immédiatement les piles usagées de l'appareil.
- Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens. Il ne faut jamais ouvrir les piles, les jeter au feu ou les court-circuiter.
- L'avalement des piles peut mettre la vie en danger. C'est pourquoi il faut toujours garder les piles et l'appareil hors de la portée des enfants. En cas d'avalement d'une pile, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles doivent être éliminées en bonne et due forme. Dans le commerce distribuant des piles, des containers de collecte sont mis à votre disposition. Des entrepôts publics de recyclage reprennent également les piles usagées.

Perturbations

- Retirez les piles en cas de pénétration d'un objet ou d'humidité dans l'appareil. Avant de réutiliser l'appareil, faites le contrôler par un expert agréé. Nous vous recommandons de vous adresser à notre service après-vente.
- La plupart des appareils électroniques comme les lampes, ordinateurs, téléphones etc. génère un champ électromagnétique. Pour éviter des perturbations et interférences, ne placez pas d'articles électroniques près de l'émetteur-récepteur.

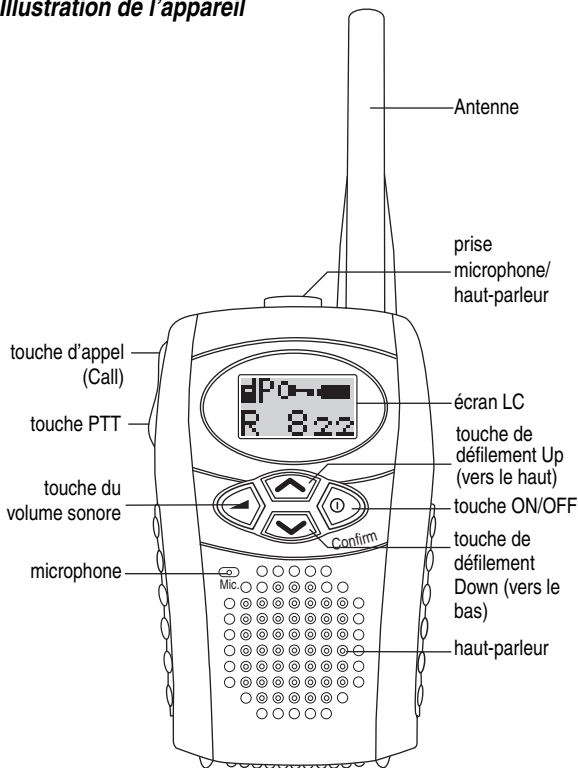
Matériel d'emballage

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Des sacs et feuilles plastiques etc. peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.

Nettoyage et entretien

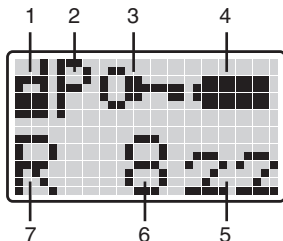
- Otez les piles de l'appareil, si vous ne vous en servez pas pendant longtemps. Des piles qui coulent peuvent endommager l'appareil. Rangez l'appareil à un endroit propre et sec.
- Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer la surface de l'appareil.

Illustration de l'appareil



Description de l'appareil

Description de l'écran



1 Symboles

■ = Fonctionnement normal ■ = Fonctionnement VOX

2 Affichage de la bande de fréquence (seulement WT77)

L = LPD 433 MHz P = PMR 446 MHz

3 Verrouillage des touches

4 Affichage de l'état de la pile

■ ■ ■ ■ Pile entièrement chargée

■ ■ ■ ■ Remplacer la pile

■ ■ ■ ■ (clignote) aucune utilisation possible, remplacer la pile

5 N° de tonalité pilote (CTCSS)

6 Affichage des canaux (WT77))

LPD 1 - 69, PMR 1 - 8

6 Affichage des canaux (WT8)

1 - 8

7 Affichage du mode de fonctionnement

T = l'appareil est sur émission R = réception d'un signal

Remplacer les piles et charger les accus

Installation des piles



Une mauvaise polarité peut endommager l'émetteur-récepteur

Les piles, les accus NiCd et les accus NiMH de la taille AAA peuvent être utilisés. Tournez le **clip de ceinture** vers le côté, ouvrez la **fermeture** du casier à piles et ôtez le **couvercle du casier à piles**. Installez comme indiqué dans le casier à piles 4 piles AAA ou 4 éléments d'accu AAA en veillant à la polarité correcte.



N'essayez jamais de recharger les piles. Une destruction de l'émetteur-récepteur peut en résulter et les piles peuvent exploser.



Le set de chargement (réf. d'article 60018) disponible comme accessoire convient uniquement à la charge des accus NiMH.

Chargement des accus avec la station de charge

(disponible en tant qu'accessoire)



La station de charge est pourvue sur un côté d'une DEL rouge et de deux DEL vertes. La DEL rouge signale que le chargeur est prêt au fonctionnement, les deux DEL vertes vous informent sur l'état de charge.

Pour charger votre appareil, veuillez procéder comme suit :

1. Branchez la petite fiche du bloc d'alimentation sur la prise de la station de charge pour deux appareils prévue à cet effet.
2. Posez la station de charge pour deux appareils sur une base stable.
3. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant de 230V/50Hz. Une DEL rouge s'allume sur le côté de la station de charge vous

Fonctionnement

indiquant que l'appareil est prêt au fonctionnement.

4. Mettez le ou les appareils dans la station de charge.
5. Une DEL verte s'allume sur le côté dès que vous avez placé le ou les appareils dans la station de charge. Lorsque le processus de charge est terminé, la DEL verte commence à clignoter. La durée du processus de charge dépend du modèle d'accu et de l'état de charge des accus et peut durer jusqu'à 14 heures. Après avoir rechargé les accus, nous vous recommandons pour des raisons de sécurité de retirer l'appareil de la station de charge.

Contrôle des piles et accus



Allumez l'appareil en appuyant quelques secondes sur la touche ON/OFF. Vérifiez **l'affichage des piles**:

entièrement chargé,



les piles ou les accus sont presque vides



blorsque l'affichage des piles se met à clignoter, il n'est plus possible d'émettre. Veuillez remplacer les piles ou recharger les accus.

Connexion des équipements de communication externes

En option, des équipements de communication externes peuvent être connectés à la **prise** placée sur la face supérieure de l'appareil.



Pour éviter un endommagement de l'émetteur-récepteur, n'utilisez que des accessoires originaux.



Avant de connecter un équipement de communication externe, éteignez toujours l'émetteur-récepteur. Réglez

ensuite avec précaution le volume sonore pour éviter un endommagement de l'écouteur d'oreille ou des lésions de votre système auditif

Généralités



Indépendamment du point de menu choisi sur l'appareil, tous les paramètres réglés seront enregistrés en appuyant sur la touche PTT ou en n'appuyant sur aucune touche pendant 5 secondes.

Mise en service de l'appareil



Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche **On/Off** jusqu'à ce que tous les segments soient affichés sur l'écran et qu'un signal sonore se fasse entendre. Après environ 0,5 secondes, l'écran LC passe dans le mode de fonctionnement normal. En mode standard, l'écran LC affiche le numéro du canal, la tonalité pilote actuelle, un symbole d'émetteur-récepteur et l'état de chargement des piles.

Mise hors service de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche **On/Off** appuyée jusqu'à ce que l'affichage de l'écran LC s'efface.



Afin de protéger l'appareil contre les dysfonctionnements et les endommagements, ne touchez jamais l'antenne pendant l'émission.

Mode d'émission (PTT)



Pour émettre, maintenez la touche **PTT** appuyée et parlez à une intensité sonore normale à une distance de 5 cm dans le **microphone**. L'écran affiche le symbole d'émission aussi longtemps que vous

Fonctionnement

maintenez la touche **PTT** appuyée. Relâchez la touche **PTT** pour quitter le mode d'émission.

Mode d'émission (VOX/bébé phone)

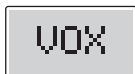
Le WT77/WT8 sont équipés d'une commande à la voix très confortable permettant leur utilisation à grande distance comme appareil de surveillance de pièces ou bébé phone. Lorsque la fonction dite VOX est activée, l'appareil passe automatiquement, à partir d'un certain niveau sonore, en mode d'émission sans que l'activation manuelle de la touche d'émission ne soit nécessaire.



Lors de l'activation de l'émetteur, un bip sonore se fait entendre et lors de la désactivation deux bips sonores résonnent.

Activer la commande à la voix (VOX)

Pour activer la commande automatique à la voix (VOX), veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche **Up/Down** sur **On**.
4. Pour activer la fonction VOX, appuyez sur la touche **On/Off**.

Dans le coin supérieur à gauche de l'écran apparaît le symbole du **microphone**.

Désactiver la commande à la voix (VOX)

Pour désactiver la commande automatique à la voix (VOX), veuillez procéder de la manière suivante :



VOX



off

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.
2. Pour confirmer, appuyez sur la touche **On/Off**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide des touches **Up/Down** sur **off**.
4. Pour désactiver la fonction VOX, appuyez sur la touche **On/Off**.

Réglage de la sensibilité de la commande à la voix (VOX)

Vous pouvez régler la sensibilité de la commande à la voix (VOX) sur 4 niveaux. Plus le niveau est bas, plus l'appareil est sensible aux bruits environnants qui seront transmis automatiquement dès que le seuil de réponse est atteint.

Pour le réglage de la sensibilité VOX, veuillez procéder de la manière suivante :



Microphone icon



VOX



on

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Déplacez la flèche dans l'écran à l'aide des touches **Up/Down** sur le symbole du **microphone**.
4. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**, une barre d'affichage de la sensibilité **VOX** apparaît sur l'écran.
5. À l'aide des touches de défilement **Up/Down**, vous pouvez choisir entre les 4 niveaux.
6. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off**.

Mode de réception

A chaque réception d'un signal, le symbole de **réception** est affiché. En cas de programmation d'une

Fonctionnement



tonalité pilote (voir tonalité pilote), le haut-parleur n'est activé que lorsque le signal arrivant est de la même tonalité. Nous vous recommandons de désactiver la tonalité pilote si vous souhaitez recevoir des appels d'interlocuteurs différents.

Réglage du volume sonore

Pour modifier le volume sonore, veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche du **volume sonore**. La barre d'affichage du volume sonore est affichée à l'écran.
2. Vous pouvez régler le volume sonore souhaité à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
3. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Sélection de la bande de fréquence (LPD/PMR) (uniquement valable pour le WT77)

Pour sélectionner la bande de fréquence (LPD/PMR), veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **CH** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** sur **Band**.
4. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. **Band LPD** ou **Band PMR** est maintenant affichée à l'écran.
5. Pour choisir entre **LPD** et **PMR**, appuyez sur la touche de défilement **Up/Down**.



PMR
8

6. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
7. Vous pouvez maintenant choisir le canal souhaité (PMR 1-8/LPD 1-69) à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
8. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Sélection du canal pour le WT77

Pour sélectionner le canal, veuillez procéder de la manière suivante:



CH



► CH
Band



PMR
8

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **CH** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** sur **CH**.
4. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. L'écran affiche ensuite la bande de fréquence actuellement choisie (LPD/PMR) ainsi que le canal.
5. Vous pouvez maintenant sélectionner le canal souhaité (PMR 1- / LPD 1-69) à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
6. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Sélection du canal pour le WT8

Pour sélectionner le canal, veuillez procéder de la manière suivante :



CH

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **CH** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Vous pouvez maintenant sélectionner le canal souhaité (1-8) à l'aide de la touche de défilement

Fonctionnement

PMR
8

Up/Down.

4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Sélection de la tonalité pilote (CTCSS)

Le WT77/WT8 dispose en tout de 38 tonalités pilotes fonctionnant sur le standard CTCSS. Ces numéros d'appel de tonalité pilote permettent la formation de groupes d'interlocuteurs. Vous n'arrivez à joindre votre interlocuteur que s'il communique sur le même canal et avec la même tonalité pilote (CTCSS).

L'avantage en est que seuls les interlocuteurs avec la même tonalité pilote peuvent communiquer entre eux. En désactivant la tonalité pilote (CTCSS), vous entendez toutes les radiocommunications ayant lieu sur ce canal. Pour sélectionner la tonalité pilote (CTCSS), veuillez procéder de la manière suivante :

Code

Code
22

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** *jusqu'à ce que Code s'affiche à l'écran.*
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**.
3. Vous pouvez maintenant sélectionner la tonalité pilote souhaitée (1 - 38) à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Réglage du silencieux (squelch)

Le WT77/WT8 disposent d'un silencieux automatique (squelch) servant à supprimer les faibles signaux ou les signaux parasites. Toutefois, d'autres appareils électroniques peuvent être à l'origine des interférences qui provoquent alors un grésillement dans le haut-parleur. Vous pouvez y

remédier en modifiant le seuil de réponse du silencieux.

Pour régler le silencieux, veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **SQ** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. Une barre d'affichage pour le seuil de réponse du silencieux apparaît à l'écran.
3. Vous pouvez choisir entre 4 paramètres à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **On/Off** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.

Fonction moniteur

Afin de pouvoir également recevoir les signaux faibles qui sont supprimés lorsque le squelch automatique est activé, la fonction moniteur vous permet de désactiver le squelch automatique (silencieux automatique). Lorsque le squelch automatique est désactivé, vous entendez un bourdonnement fort. Pour activer la fonction moniteur, veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Mon on?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. **Mon** et **Kanal Nr.** sont ensuite affichés à l'écran. Vous entendez un fort bourdonnement.
3. Pour désactiver la fonction moniteur, appuyez sur la touche **On/Off**.

Sélection automatique du canal (Scan)

La sélection automatique du canal vous permet de trouver un canal sur lequel une radiocommunication aura lieu. Pour démarrer la sélection

Fonctionnement

automatique du canal, veuillez procéder de la manière suivante :

A rectangular screen display with a light gray background. The text "Scan" is on the top line and "on?" is on the bottom line, both in a pixelated, monospace font.A rectangular screen display with a light gray background. The text "UP" is on the top line and "DOWN" is on the bottom line, both in a pixelated, monospace font. A small black arrow points to the left of the word "UP".

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Scan on?** S'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. **Up down** est ensuite affiché à l'écran.
3. Si la sélection automatique du canal doit être effectuée de manière ascendante, dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** sur **Up**, si elle doit être effectuée de manière descendante sur **Down**.
4. Démarrez la sélection automatique du canal en appuyant sur la touche **On/Off**.
5. Pour terminer la sélection automatique du canal, appuyez de nouveau sur la touche **On/Off** ou sur la touche **PTT**.

Si un canal occupé a été trouvé, la sélection du canal s'arrête automatiquement pour dix secondes et continue ensuite sa recherche. Si vous appuyez sur la touche **PTT**, le canal affiché et son code CTCSS seront enregistrés.

Avertisseur d'appel/CALL

Vous pouvez émettre une mélodie signalant à votre interlocuteur qu'il reçoit un appel. Pour ce faire, appuyez brièvement la touche **Call** (placée au dessus de la touche PTT). Sur l'écran est affichée **Call**. Pour changer la mélodie Call, veuillez procéder de la manière suivante :

A rectangular screen display with a light gray background. The text "Call..." is displayed in a pixelated, monospace font.

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Tone** soit affiché à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **On/Off**. Le numéro de la mélodie Call actuellement enregistrée est affiché à l'écran.

A rectangular screen with a light gray background and a thin black border. The word "Tone" is displayed in a large, black, pixelated font in the center.A rectangular screen with a light gray background and a thin black border. The number "18" is displayed in a large, black, pixelated font in the center.

3. Sélectionnez à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** une autre mélodie Call. Celle-ci sera ensuite jouée. Vous disposez de 8 mélodies au choix.
4. Appuyez sur la touche **On/Off** pour enregistrer la mélodie Call choisie.

Verrouillage des touches (Lock)

Pour éviter que le clavier de l'émetteur-récepteur soit involontairement manipulé, vous pouvez activer le verrouillage des touches. Pour activer le verrouillage des touches, veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche **On/Off** et maintenez-la appuyée.
2. Appuyez sur la touche de défilement **Up**. Un symbole de clé est ensuite affiché à l'écran.



Lorsque le verrouillage des touches est activé, seule la touche PTT peut être utilisée. Le procédé pour désactiver le verrouillage des touches est le même que pour en activer le verrouillage.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristiques générales :

Bande passante	446.00625 – 446.09375 MHz (PMR) 433.07500 – 434.77500 MHz (LPD) uniquement WT77
Canaux	8 canaux PMR (espacement des canaux 12.5 KHz) 69 canaux LPD (espacement des canaux 25.0 KHz) uniquement WT77
Régime de modulation	FM (F3E)
Syntonisation des fréquences	PLL
Alimentation en courant	6.0V (piles 4 x 1,5 V AAA) 4.8V (accus 4 x NiCd 1,2 V 300 mAH AAA)
Température ambiante	-20/+55°C
Antenne	montée de manière fixe, pivotant
Connexion	équipements de communication externes
Dimensions	56 x 28 x 89 mm (longueur x largeur x hauteur) sans antenne et clip de ceinture
Poids	97 g (sans piles/accus)
Emetteur :	
Puissance de sortie HF	PMR : 500 mW
Rayonnement perturbateur	conformément aux ETS 300 296 & EN 300 220-1



Garantiebedingungen

1. Es gelten grundsätzlich die gesetzlichen Garantiebestimmungen. Die Garantiezeit beginnt mit der Übergabe des Gerätes. Im Garantiefall ist das Gerät mit dem Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung o.ä.), dem korrekt ausgefüllten Gerätepass und einer genauen Fehlerbeschreibung einzureichen. Ohne diese Belege sind wir nicht zur Garantieleistung verpflichtet.
2. Während der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Mängel, soweit sie auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es bleibt dem Hersteller überlassen, defekte Teile / Geräte auszutauschen oder durch andere zu ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, sind ausgeschlossen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Haftung für Folgeschäden übernehmen wir nicht.
3. Eingriffe am Gerät durch nicht von uns autorisierte Firmen / Personen führen automatisch zum Erlöschen des Garantieanspruches.
4. Vom Garantieanspruch ausgenommen sind alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, ausgelaufene Akkus/Batterien und betriebsbedingte Abnutzung entstehen.
5. Durch Reparatur oder Teileersatz wird die ursprüngliche Garantiezeit nicht verlängert.
6. Diese Garantiebedingungen gelten in der Bundesrepublik Deutschland.

Warranty regulations

1. In general the European warranty regulations are valid. Warranty starts with receipt of unit. In a warranty case, please submit the unit together with invoice, unit pass and error description. Without these documentary evidence we are not obliged to a warranty performance.
2. During warranty period we repair all constructional or material defects which are caused by a manufacturing fault. It is in the decision of the manufacturer to change or replace defective parts/units. Further claims are excluded. Changed parts will automatically go over into our property. We will not be held responsible for future damages.
3. Manipulation on the unit through non-authorized companies/persons automatically leads to an end of warranty period.
4. Excluded of warranty claims are damages due to improper treatment, not following the manual, oxidation of batteries, permanent usage.
5. The initial warranty period is not extended because of repair or replacement of parts.
6. These warranty regulations are valid in the Federal Republic of Germany.

Application de la garantie

1. L'application de la garantie est soumise aux dispositions légales. La période de garantie débute à la remise de l'appareil. En cas d'application de la garantie, nous demandons que soit restitué l'appareil accompagné de son justificatif d'achat (ticket de caisse, facture ou autres), la carte de l'appareil dûment renseignée et une description précise du défaut. Sans ces éléments, nous ne sommes pas tenus d'assurer les prestations de garantie.
2. Pendant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts, dans la mesure où il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Le fabricant est libre de réparer les pièces / appareils défectueux ou de les remplacer. Aucune autre requête, de quelque nature que ce soit, ne sera prise en compte. Les pièces remplacées sont notre propriété. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs.
3. Toute intervention sur l'appareil, effectuée par des sociétés / ou des personnes non autorisées par nos soins, entraîne automatiquement l'annulation de la garantie.
4. Sont exclus de la garantie, tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme, du non respect de la notice d'utilisation, de l'épuisement des piles/ou du déchargement des accus et de l'usure normale liée à l'utilisation.
5. La réparation ou le remplacement des pièces ne prolonge en aucun cas la période de garantie initiale.
6. Les présentes conditions de garantie s'appliquent à l'Allemagne fédérale.

Condizioni di garanzia

1. Fondamentalmente valgono le norme di garanzia legali. Il periodo di garanzia inizia dalla consegna dell'apparecchio. Nel caso in cui si debba ricorrere alla garanzia, bisogna consegnare l'apparecchio munito di ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale, fattura o altro), di certificato di garanzia compilato correttamente e di una precisa descrizione del difetto. Senza questa documentazione non siamo tenuti ad assicurare le prestazioni previste dalla garanzia.
2. Nel periodo di garanzia ripariamo gratuitamente tutti i difetti riconducibili al materiale o ai difetti di fabbricazione. È a discrezione della casa produttrice riparare pezzi/apparecchi difettosi o sostituirli. Ulteriori diritti – indipendentemente dal genere – sono esclusi. I pezzi sostituiti rimangono di nostra proprietà. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni successivi.
3. Interventi sull'apparecchio da parte di aziende / persone da noi non autorizzate comportano automaticamente la perdita dei diritti di garanzia.
4. Esclusi dal diritto di garanzia sono tutti i danni derivanti da un uso non appropriato, dall'inosservanza delle istruzioni d'uso, da pile e batterie esaurite e dalla normale usura.
5. La riparazione o la sostituzione di pezzi non implica la proroga del periodo di garanzia originale.
6. Le presenti condizioni di garanzia valgono nella Repubblica Federale Tedesca.



WT77/WT8

Garantiekarte ● Warranty card
Carte de garantie

Drahtlose Nachrichtentechnik
Entwicklungs- und Vertriebs GmbH
Voltastraße 4
D-63128 Dietzenbach

Tel. +49 (0)6074 3714-0
Fax +49 (0)6074 3714-37
Internet <http://www.dnt.de>
Email dnt@dnt.de

Serien Nr.
Serial no.
N° de série

Kaufdatum:
Date of purchase:
Date d'achat:

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of the dealer
Cachet de signature du revendeur

